Porównanie tłumaczeń Mateusza 13:17

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| NPI+ | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | Amen zas mówię wam, że liczni prorocy i sprawiedliwi chcieli zobaczyć co widzicie i nie zobaczyli, i usłuszeć co słyszycie i nie usłyszeli. |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Amen bowiem mówię wam że liczni prorocy i sprawiedliwi pożądali zobaczyć co widzicie a nie zobaczyli i usłyszeć co słyszycie a nie usłyszeli |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | bo zapewniam was, że wielu proroków i sprawiedliwych pragnęło zobaczyć to, co (wy) widzicie, a nie zobaczyli, i usłyszeć to, co (wy) słyszycie, a nie usłyszeli.\*[[1]](#footnote-2)1) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Amen bowiem mówię wam, że liczni prorocy i sprawiedliwi pożądali zobaczyć, co widzicie, i nie zobaczyli, i usłyszeć, co słyszycie, i nie usłyszeli. |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Amen bowiem mówię wam że liczni prorocy i sprawiedliwi pożądali zobaczyć co widzicie a nie zobaczyli i usłyszeć co słyszycie a nie usłyszeli |

1. 1) <x>490 10:24</x>; <x>500 8:56</x>; <x>650 11:13</x>; <x>670 1:10-12</x> [↑](#footnote-ref-2)